



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Postupak priznavanja inozemnih obrazovnih kvalifikacija

Državni stručni skup ravnatelja srednjih
škola i učeničkih domova RH
4.-5. travnja 2017.

18.4.2017.

**Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za
međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje**

¹
www.azoo.hr



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Zakon o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija

NN 158/03, 198/03, 138/06, 45/11

18.4.2017.

**Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za
međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje**

2
www.azoo.hr



Pojmovi

- ***Inozemna obrazovna kvalifikacija*** podrazumijeva formalni naziv za određenu razinu odnosno stupanj stečenih znanja, vještina i kompetencija koji se dokazuje inozemnom školskom svjedodžbom, diplomom i drugom javnom ispravom koje izdaje nadležna ustanova
- ***Postupak priznavanja inozemne obrazovne kvalifikacije*** upravni je postupak koji podrazumijeva formalno potvrđivanje vrijednosti inozemne obrazovne kvalifikacije, odnosno razdoblja obrazovanja, koje je izdalo nadležno tijelo, radi zapošljavanja ili nastavka obrazovanja u Republici Hrvatskoj.



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

NADLEŽNA TIJELA

Ministarstvo znanosti
i obrazovanja

Agencija za odgoj i obrazovanje – priznavanje inozemne školske kvalifikacije o završenom osnovnom i završenom srednjem obrazovanju u općim, gimnazijskim i umjetničkom programima

Agencija za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih – priznavanje inozemne školske kvalifikacije o završenom srednjem obrazovanju u strukovnim programima

Agencija za znanost i visoko obrazovanje – priznavanje inozemnih visokoškolskih kvalifikacija



Čl. 7 Zakona o priznavanju inozemnih obrazovnih kvalifikacija

- Priznavanjem radi nastavka obrazovanja podnositelju zahtjeva utvrđuje se pravo na nastavak obrazovanja u određenoj školskoj ustanovi ili se određuju uvjeti pod kojima se to pravo može ostvariti
- **Postupak priznavanja radi nastavka osnovnoškolskog odnosno srednjoškolskog obrazovanja vodi školska ustanova** u kojoj podnositelj zahtjeva namjerava nastaviti obrazovanje
- u postupku priznavanja iz stavka 2. i 3. ovog članka osnovnoškolska **ustanova može zatražiti mišljenje** Agencije za odgoj i obrazovanje, a srednjoškolska ustanova mišljenje Agencije za odgoj i obrazovanje ili Agencije za strukovno obrazovanje i obrazovanje odraslih, ovisno o vrsti obrazovanja koje se nastavlja.



Mišljenje AZOO-a

Dokumenti na temelju kojih se daje mišljenje:

- zadnja svjedodžba stečena u inozemstvu u izvorniku (ili ovjerenoj preslici)
- ovjereni prijevod svjedodžbe na hrvatski koji izdaje ovlaštenu sudski tumač osim za isprave izdane na hrvatskom jeziku i latiničnom pismu
- isprava o državljanstvu (preslika domovnice, osobne iskaznice, putovnice ili druge javne isprave kojom se može dokazati državljanstvo)



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Korisni linkovi

- **Eurydice** The structure of the European education systems 2015/16 Schematic diagrams

https://webgate.ec.europa.eu/fpfis/mwikis/eurydice/index.php/Main_Page

- **International Bureau of Education (UNESCO)** Word Data on Education

<http://www.ibe.unesco.org/en/resources/world-data-education>



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

ISCED – međunarodni standard klasifikacije obrazovanja

International Standard Classification of Education



- ISCED 0 – rani i predškolski odgoj
- ISCED 1 – osnovno obrazovanje
- ISCED 2 – niže srednje obrazovanje
- ISCED 3 – više srednje obrazovanje
- ISCED 4 – postsekundarno netercijarno obrazovanje

18.4.2017.

**Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za
međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje**



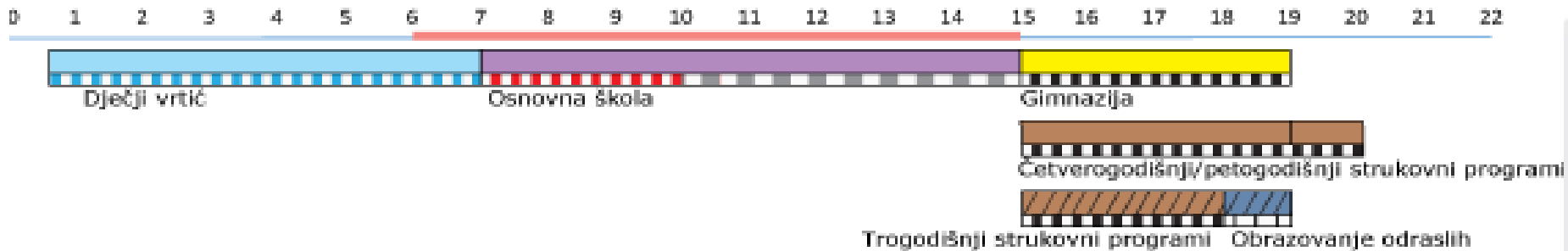
Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Eurydice

European education systems

Croatia

Age of students



18.4.2017.

Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

Pripremna i dopunska nastava

Zakon o odgoju i obrazovanju u
osnovnoj i srednjoj školi, čl. 43

18.4.2017.

**Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za
međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje**

10
www.azoo.hr



Čl. 43. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi

- 1) **Posebnu pomoć škole su dužne pružiti** djeci državljana RH koji se vraćaju iz inozemstva i započinju odnosno nastavljaju obrazovanje u RH, a nedostatno poznaju hrvatski jezik.
- 2) Posebnu pomoć škole su dužne pružiti djeci za koju je obrazovanje prema ovom Zakonu obvezno i koja imaju boravak na području RH...
- 3) Radi učinkovite integracije učenika iz stavka 1. i 2. ovog članka, **škola organizira individualne i skupne oblike neposrednog odgojno-obrazovnog** rada kojima se tim učenicima omogućuje učinkovito svladavanje hrvatskog jezika i nadoknađuje nedovoljno znanje u pojedinim nastavnim predmetima.
- 4) Neposredni odgojno-obrazovni rad iz stavka 3. ovog članka provodi se u **pripreмноj i dopunskoj nastavi**.
- 5) Pripremna nastava namijenjena je učenicima nedostatnog znanja hrvatskog jezika i podrazumijeva intenzivno učenje hrvatskog jezika **tijekom najviše jedne nastavne godine**.

18.4.2017.

Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje



Čl. 43. Zakona o odgoju i obrazovanju u osnovnoj i srednjoj školi - nastavak

- 6) Pripremna nastava provodi se prema posebnom programu i organizira u školi koju utvrđuje ured državne uprave, odnosno Gradski ured
- 7) Tijekom pohađanja pripremne nastave učenik može u manjem opsegu pohađati sate redovite nastave u školi u kojoj je upisan i to onih nastavnih predmeta kod kojih slabije znanje hrvatskog jezika ne predstavlja znatniju zapreku za praćenje nastave.
- 8) Dopunska nastava organizira se iz nastavnih predmeta za koje postoji potreba, a učenik je pohađa uz redovito pohađanje nastave.
- 9) Količinu pripremne i dopunske nastave planiraju škole **sukladno stvarnim potrebama**, uz prethodnu suglasnost Ministarstva.
- 10) Programe i način provedbe neposrednog odgojno-obrazovnog rada iz stavka 4. ovog članka, kao i mjere za osposobljavanje učitelja i nastavnika koji provode neposredni odgojno-obrazovni rad iz stavka 4. ovog članka, propisuje ministar.



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency

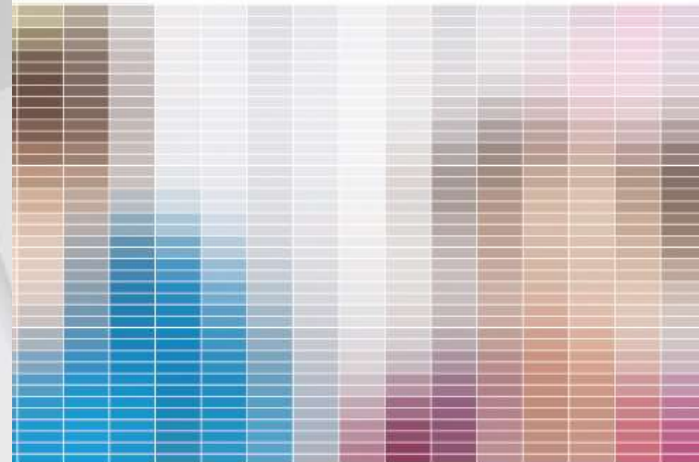
Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika

Priručnik s
primjerima iz prakse
i postupcima koje je
škola dužna poduzeti

[http://www.azoo.hr/
images/izdanja/Inojez
icni_ucenik_web.pdf](http://www.azoo.hr/images/izdanja/Inojezicni_ucenik_web.pdf)

Inojezični učenik u okruženju hrvatskoga jezika

Okviri za uključivanje inojezičnih učenika
u odgoj i obrazovanje na hrvatskome jeziku



 Agencija za odgoj i obrazovanje

18.4.2017.

**Renata Ozorlić Dominić, univ. spec., viša savjetnica za
međunarodnu suradnju, Agencija za odgoj i obrazovanje**

13
www.azoo.hr



Agencija za odgoj i obrazovanje
Education and Teacher Training Agency



Hvala na pažnji